

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

č. BB46/2024/0921006-Vzp

uzatvorená v zmysle § 13 zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“) a § 659 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Zmluvné strany

Požičiavateľ: **Slovenská republika – zastúpená Ministerstvom obrany Slovenskej republiky, správcom majetku štátu**

Sídlo: Námestie generála Viesta 2, 832 47 Bratislava

V zastúpení: **Ing. Róbert PINTÉR**, generálny riaditeľ sekcie majetku a infraštruktúry MO SR na základe Plnomocenstva č. p. KaMO-11-10/2024 zo dňa 31. 1. 2024

IČO : 30845572

Bankové spojenie : Štátna pokladnica

Číslo účtu IBAN : SK08 8180 0000 0070 0017 1098

Právna forma : štátna rozpočtová organizácia

Adresa pre doručovanie:

Ministerstvo obrany SR, Sekcia majetku a infraštruktúry, Za kasárňou 3, 832 47 Bratislava

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: **Finančné riaditeľstvo Slovenskej republiky**

Sídlo : Lazovná 63, 974 01 Banská Bystrica

Štatutárny orgán : **Mgr. Jozef KISS, MA**, prezident finančnej správy

IČO : 42499500

Bankové spojenie : Štátna pokladnica

Číslo účtu IBAN : SK14 8180 0000 0070 0043 7837

Právna forma : štátna rozpočtová organizácia

Adresa pre doručovanie:

Finančné riaditeľstvo SR, Mierová 23, 815 11 Bratislava

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu po vzájomnej dohode za nasledujúcich podmienok:

Článok I. Predmet výpožičky

1. Slovenská republika je výlučným vlastníkom nehnuteľného majetku, ktorý je v správe Ministerstva obrany Slovenskej republiky, nachádzajúceho sa vo vojenskom objekte „Letisko SNP Tri Duby“ (č. CE 09.21.006), a to: **nebytových priestorov** o celkovej výmere **60,60** m² nachádzajúcich sa vo vojenskom objekte „Letisko SNP Tri Duby“, v stavbe „Vybavovacia budova a hangár“, so súpisným číslom 363, zapísanej na liste vlastníctva č. 847 v katastrálnom území Sielnica, postavenej na pozemku parcela C KN č. 726/4, zastavaná plocha a nádvorie o výmere 2 025 m², zapísaná na liste vlastníctva č. 3 v katastrálnom území Sielnica, v nasledovnom členení:
 - miestnosť č. 101 A (č. NO 559) – kancelária o výmere 29,00 m²;
 - miestnosť č. 101 B (č. NO 560) – kancelária o výmere 21,20 m²;
 - miestnosť č. 101 C (č. NO 561) – kancelária o výmere 9,30 m²;
 - miestnosť č. 104 (č. NO 562) – sociálne zariadenie o výmere 1,10 m²(ďalej len „predmet výpožičky“).
2. Za podmienok dohodnutých v tejto zmluve vzniká vypožičiavateľovi právo, aby dočasne bezplatne užíval predmet výpožičky a požičiavateľovi vzniká povinnosť umožniť vypožičiavateľovi dočasné bezplatné užívanie predmetu výpožičky.
3. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi do výpožičky predmet výpožičky na základe *Rozhodnutia o dočasnej prebytočnosti nehnuteľného majetku štátu v správe rozpočtovej organizácie Ministerstva obrany Slovenskej republiky č. p.: SEMaI-EL13/6-1-115/2023 zo dňa 20. 7. 2023.*
4. Predmet výpožičky je vyznačený v lineárnom náčrte, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy ako „Príloha č. 2: Situačný náčrt umiestnenia predmetu výpožičky v budove“.

Článok II. Účel výpožičky

Vypožičiavateľ bude využívať predmet výpožičky pre potreby Colného úradu Banská Bystrica v súvislosti s výkonom činností spojených s vykonávaním colného dohľadu v zmysle ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov.

Článok III. Doba trvania výpožičky a spôsoby ukončenia zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, na **5 (slovom päť) rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.**
2. Túto zmluvu je možné ukončiť:
 - a) písomnou dohodou oboch zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zo zmluvných strán, a to aj bez uvedenia dôvodu. Výpovedná lehota je 3 (tri) mesiace a začína plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane, pričom jej uplynutím táto zmluva zanikne,
 - c) písomným odstúpením od tejto zmluvy ktoroukoľvek zo zmluvných strán v prípade podstatného porušenia tejto zmluvy. Písomné odstúpenie je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

3. Požičiatateľ môže písomne odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak:
 - a) vypožičiatateľ užíva predmet výpožičky v rozpore s touto zmluvou,
 - b) vypožičiatateľ mešká o viac ako jeden mesiac s úhradou platieb, ktoré je povinný uhrádzať v zmysle článku IV. tejto zmluvy a k úhrade nedôjde ani v dodatočnej lehote 30 dní od doručenia písomnej výzvy požičiatateľa, ktorou požičiatateľ vyzve vypožičiatateľa na úhradu príslušnej omeškanej platby,
 - c) ak prestane byť predmet výpožičky pre požičiatateľa dočasne prebytočným majetkom štátu.
4. Vypožičiatateľ môže písomne odstúpiť od tejto zmluvy v prípade, ak:
 - a) predmet výpožičky prestane byť spôsobilý účelu, na ktorý si ho podľa tejto zmluvy vypožičal,
 - b) požičiatateľ nezabezpečuje riadne plnenie služieb, poskytovanie ktorých je spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky podľa tejto zmluvy,
 - c) vypožičiatateľ nebude viac predmet výpožičky potrebovať na plnenie účelu, na ktorý si ho vypožičal,
 - d) požičiatateľ neodovzdá predmet výpožičky v súlade s ustanovením čl. V. ods. 1 tejto zmluvy.
5. V prípade odstúpenia podľa ods. 3 a 4 tohto článku zmluvy, je vypožičiatateľ povinný vrátiť predmet výpožičky požičiatateľovi do 30 dní odo dňa doručenia písomného odstúpenia.

Článok IV.

Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky

1. S užívaním predmetu výpožičky je spojené poskytovanie služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky, ktorými sú dodávka elektrickej energie a dodávka tepla elektrickým vykurovaním.
2. Za poskytovanie služieb spojených s užívaním predmetu výpožičky je vypožičiatateľ povinný platiť požičiatateľovi prevádzkové náklady.
3. Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky, spôsob ich výpočtu, spôsob vyúčtovania skutočných prevádzkových nákladov vrátane doby splatnosti a spôsobu platenia zálohových platieb, sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy označenej ako „Príloha č. 1: Výpočet ročných predpokladaných prevádzkových nákladov a vyúčtovanie skutočných prevádzkových nákladov“, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Článok V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Požičiatateľ je povinný odovzdať predmet výpožičky vypožičiatateľovi v stave spôsobilom na dohodnutý účel užívania, pričom požičiatateľ vykoná protokolárne, fyzické odovzdanie predmetu výpožičky do 15-tich dní odo dňa účinnosti tejto zmluvy. Odovzdanie a prevzatie predmetu výpožičky na začiatku výpožičky a po jej ukončení sa uskutoční prostredníctvom písomne poverených osôb za stranu požičiatateľa a vypožičiatateľa.
2. Vypožičiatateľ je oprávnený a povinný predmet výpožičky užívať iba v súlade s dohodnutým účelom a len v rozsahu určenom touto zmluvou.

3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky podľa tejto zmluvy do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe. Ak vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej osobe, je táka zmluva neplatná.
4. Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky užívať riadne, chrániť pred poškodením alebo zničením. Vypožičiavateľ bude dodržiavať všetky režimové a interné opatrenia požičiavateľa vzťahujúce sa k budove, v ktorej sa nachádza predmet výpožičky, s ktorými ho požičiavateľ preukázateľne písomne pred podpisom tejto zmluvy oboznámil.
5. Zmeny na predmete výpožičky môže vypožičiavateľ vykonať len s písomným súhlasom požičiavateľa. Vypožičiavateľ môže požadovať úhradu nákladov spojených so zmenou na veci, len ak požičiavateľ dal predchádzajúci písomný súhlas so zmenou a súčasne sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiavateľ zodpovedá za akúkoľvek škodu, ktorú spôsobil na predmete výpožičky, vrátane škody, ktorú na predmete výpožičky spôsobili jeho zamestnanci, resp. iné osoby, ktorým dovolil sa v predmete výpožičky zdržiavať.
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje po ukončení výpožičky odovzdať predmet výpožičky v stave, v akom ho prevzal do užívania s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. Pre odstránenie prípadných pochybností sa zmluvné strany dohodli, že pokiaľ z prípadného písomného súhlasu poskytnutého požičiavateľom vypožičiavateľovi v zmysle čl. V. ods. 5 prvá veta tejto zmluvy alebo čl. V. ods. 10 druhá veta tejto zmluvy nevyplýva iné, tak vypožičiavateľ nie je povinný, ale je oprávnený, odstrániť zmeny na predmete výpožičky, ktoré uskutočnil na základe príslušného súhlasu. V prípade poškodenia alebo závad spôsobených vypožičiavateľom, je vypožičiavateľ povinný predmet výpožičky uviesť do pôvodného stavu na vlastné náklady, a to najneskôr k termínu odovzdania výpožičky požičiavateľovi, pokiaľ sa písomne nedohodnú inak.
8. Vypožičiavateľ je povinný umožniť zamestnancom požičiavateľa, resp. pracovníkom dodávateľskej firmy oznámenej požičiavateľom vypožičiavateľovi vstup do priestorov predmetu výpožičky za účelom vykonania odborných prehliadok a skúšok, opráv a údržby na predmete výpožičky, alebo kontroly dodržiavania účelu výpožičky. Za účelom uvedeným v predchádzajúcej vete je vypožičiavateľ povinný umožniť vstup do predmetu výpožičky v časovom rozsahu pondelok – piatok od 12:00 do 14:00 hod., a to v primeranej lehote po doručení príslušnej žiadosti požičiavateľa o vstup do predmetu výpožičky, ktorú zašle vypožičiavateľovi minimálne tri (3) pracovné dni vopred.
9. Požičiavateľ zodpovedá a zabezpečuje úradné skúšky, odborné prehliadky, odborné skúšky a odstraňovanie zistených závad na technických zariadeniach a rozvodoch v priestoroch predmetu nájmu podľa vyhlášky Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 508/2009 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti na zaistenie bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci s technickými zariadeniami tlakovými, zdvíhacími, elektrickými a plynovými a ktorou sa ustanovujú technické zariadenia, ktoré sa považujú za vyhradené technické zariadenia v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška č. 508/2009 Z. z.“) a príslušných technických noriem. Ustanovenie predchádzajúcej vety sa nevzťahuje na technické zariadenia, ktoré sú vo vlastníctve alebo v prenájme vypožičiavateľa. Vypožičiavateľ je povinný zabezpečovať v stanovených lehotách na svoje náklady revízie vlastných alebo prenajatých elektrospotrebičov v zmysle STN 33 1610 a vlastného alebo prenajatého ručného náradia v zmysle STN 33 1600. Vypožičiavateľ je povinný na základe príslušnej písomnej žiadosti predložiť v primeranej lehote požičiavateľovi k nahliadnutiu záznamy z vykonaných revízií uvedených zariadení.
10. Vypožičiavateľ je povinný v prípade potreby akejkoľvek zmeny pripojenia, resp. zásahu do elektrickej rozvodnej sústavy (RIS) vopred predložiť požičiavateľovi písomnú žiadosť spolu s technickou špecifikáciou odberného elektrického zariadenia, ktoré chystá zapojiť. Zmena pripojenia môže byť prevedená len na základe písomného súhlasného stanoviska

požičiavateľa. Montáž elektrického zariadenia môžu vykonávať len osoby s predpísanou kvalifikáciou podľa vyhlášky č. 508/2009 Z. z. Akýkoľvek zásah do elektrickej rozvodnej sústavy neoprávnenou osobou je zakázaný. V opačnom prípade vypožičiavateľ znáša všetky náklady na opravu, resp. na odstránenie vzniknutej škody.

11. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu po tom, ako to zistil, oznámiť požičiavateľovi potrebu opráv, ktoré má vykonať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škody, ktoré nesplnením tejto povinnosti vznikli. Vypožičiavateľ bude v predmete výpožičky vykonávať bežnú údržbu a drobné opravy do 150,00 EUR vrátane DPH za každú jednu opravu na vlastné náklady, pričom údržbu a opravy, ktoré prevyšujú takýto limit, je povinný vykonávať požičiavateľ. Potrebu opráv vypožičiavateľ nahlási požičiavateľovi.
12. Vypožičiavateľ je povinný v predmete výpožičky dodržiavať všetky povinnosti vyplývajúce z príslušných platných právnych predpisov upravujúcich ochranu pred požiarimi, predovšetkým povinnosti vyplývajúce zo zákona č. 314/2001 Z. z. o ochrane pred požiarimi v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 314/2001 Z. z.“), vyhlášky Ministerstva vnútra Slovenskej republiky č. 121/2002 Z. z. o požiarnej prevencii v znení neskorších predpisov (ďalej len „vyhláška č. 121/2002 Z. z.“) ako aj ostatné povinnosti, ktoré mu v súvislosti s užívaním predmetu výpožičky vyplývajú zo všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území SR, najmä zo zákona č. 79/2015 Z. z. o odpadoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 17/1992 Zb. o životnom prostredí v znení neskorších predpisov. V prípade porušenia uvedených povinností zodpovedá vypožičiavateľ požičiavateľovi za všetky škody, ktoré požičiavateľovi dôsledkom porušenia povinností vypožičiavateľom vznikli, resp. sankcie, ktoré boli požičiavateľovi uložené.
13. V predmete výpožičky zodpovedá vypožičiavateľ v plnom rozsahu za dodržiavanie všeobecne záväzných, ako aj osobitných právnych predpisov, t. j. predpisov bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci (ďalej len „BOZP“). V prípade, že predmet výpožičky je prístupný iným osobám, vypožičiavateľ zodpovedá i za bezpečnosť týchto osôb. Za týmto účelom je povinný v súlade s ustanoveniami zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 124/2006 Z. z.“) vypracovať vlastné pravidlá a pokyny. Vypožičiavateľ na vlastné náklady vybaví predmet výpožičky prostriedkami prvej pomoci, zodpovedajúcimi charakteru prevádzkovej činnosti.
14. Pri vzniku mimoriadnej udalosti definovanej v ustanovení § 3 ods. 2 zákona č. 42/1994 Z. z. o civilnej ochrane obyvateľstva v znení neskorších predpisov v predmete výpožičky je vypožičiavateľ povinný, bez zbytočného odkladu po tom ako sa o tom dozvedel, takúto mimoriadnu udalosť nahlásiť aj požičiavateľovi, a to prostredníctvom kontaktných údajov na zodpovednú osobu požičiavateľa: Ing. Marián DZURJO, 0960 452 025, marian.dzurjo@mil.sk.
15. Oboznámenie a informovanie zamestnancov a/alebo poverených osôb vypožičiavateľa (ďalej len „Osoby vypožičiavateľa“) o BOZP podľa § 7 zákona č. 124/2006 Z. z. a ich školenie o ochrane pred požiarimi podľa § 4 písm. e) zákona č. 314/2001 Z. z. a § 20 vyhlášky č. 121/2002 Z. z. zabezpečí preukázateľným spôsobom požičiavateľ do troch (3) dní po účinnosti tejto zmluvy.
16. Požičiavateľ ešte pred preukázateľným oboznámením, resp. informovaním Osôb vypožičiavateľa v zmysle ods. 15 tohto článku zmluvy, preukázateľne poskytne Osobám vypožičiavateľa všetky informácie v zmysle ustanovenia článku 13 Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov - ďalej len „Nariadenie GDPR“).

Článok VI. Ochrana osobných údajov

1. Zmluvné strany sú povinné spracúvať osobné údaje štatutárneho orgánu druhej zmluvnej strany, ktoré im boli poskytnuté druhou zmluvnou stranou na účel uzatvorenia tejto zmluvy, v súlade s Nariadením GDPR a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 18/2018 Z. z.“), pričom zmluvné strany tieto osobné údaje na iný účel spracúvať nesmú.
2. Vypožičiavateľ je povinný spracúvať osobné údaje zodpovednej osoby požičiavateľa, uvedené v článku V. ods. 14 tejto zmluvy, ktoré mu boli poskytnuté požičiavateľom na účel uvedený v článku V. ods. 14 tejto zmluvy, v súlade s Nariadením GDPR a so zákonom č. 18/2018 Z. z., pričom vypožičiavateľ tieto osobné údaje na iný účel spracúvať nesmie.
3. Požičiavateľ uvádza, že pri stanovení rozsahu osobných údajov zodpovednej osoby požičiavateľa, uvedených v článku V. ods. 14 tejto zmluvy, postupoval v súlade so zásadou minimalizácie osobných údajov uvedenou v ustanovení článku 5 ods. 1 písm. c) Nariadenia GDPR, a tieto osobné údaje sú tak primerané, relevantné a obmedzené na rozsah, ktorý je nevyhnutný vzhľadom na účel uvedený v článku V. ods. 14 tejto zmluvy, na ktoré ich bude vypožičiavateľ spracúvať.
4. Požičiavateľ je povinný spracúvať osobné údaje Osôb vypožičiavateľa v zmysle článku V. ods. 15 tejto zmluvy, na účel uvedený v článku V. ods. 15 tejto zmluvy, v súlade s Nariadením GDPR a so zákonom č. 18/2018 Z. z., pričom požičiavateľ tieto osobné údaje na iný účel spracúvať nesmie.
5. Požičiavateľ uvádza, že pri stanovení rozsahu osobných údajov Osôb vypožičiavateľa v zmysle článku V. ods. 15 tejto zmluvy, bude postupovať v súlade so zásadou minimalizácie osobných údajov uvedenou v ustanovení článku 5 ods. 1 písm. c) Nariadenia GDPR, a tieto osobné údaje budú tak primerané, relevantné a obmedzené na rozsah, ktorý je nevyhnutný vzhľadom na účel uvedený v článku V. ods. 15 tejto zmluvy, na ktoré ich bude požičiavateľ spracúvať.
6. Osobné údaje dotknutých osôb uvedených v ods. 1, 2 a 4 tohto článku zmluvy sa ďalej spoločne označujú len ako „Osobné údaje“.
7. Účely spracúvania Osobných údajov uvedené v článku V. ods. 14 a ods. 15 tejto zmluvy sa spolu s účelom uzatvorenia tejto zmluvy, na ktorý si zmluvné strany vzájomne poskytnú osobné údaje svojich štatutárnych orgánov v zmysle ods. 1 tohto článku zmluvy, ďalej spoločne označuje len ako „Účely“.
8. Zmluvné strany sú v súlade s Nariadením GDPR a so zákonom č. 18/2018 Z. z. povinné prijať také technické, personálne a organizačné opatrenia, ktoré zabezpečia primeranú ochranu Osobných údajov, a zabrániť hoci aj náhodnému zneužitiu, poškodeniu, zničeniu, strate, zmene alebo nedovolenému prístupu či sprístupneniu Osobných údajov, ako aj akýmkoľvek iným neprípustným formám ich spracúvania.
9. Ak nie je v tejto zmluve ustanovené inak, zmluvné strany sa zaväzujú, že bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej zmluvnej strany neposkytnú, neodovzdajú, neoznámia alebo iným spôsobom nevyzradia, resp. nesprístupnia, Osobné údaje, poskytnuté na základe tejto zmluvy druhou zmluvnou stranou, tretej osobe alebo tretej strane.
10. Povinnosť zachovávať mlčanlivosť v zmysle ods. 9 tohto článku zmluvy sa nevzťahuje na prípady, ak zmluvnej strane na základe platnej právnej úpravy, medzinárodnej zmluvy, ktorou je Slovenská republika viazaná, alebo na základe rozhodnutia príslušného orgánu vznikne povinnosť sprístupniť alebo zverejniť Osobné údaje, ktoré jej boli poskytnuté na základe tejto zmluvy druhou zmluvnou stranou. O vzniku takejto povinnosti sa zmluvné strany budú vzájomne informovať bez zbytočného odkladu s výnimkou prípadov, v ktorých

tak stanovuje platná právna úprava, medzinárodná zmluva, ktorou je Slovenská republika viazaná, alebo rozhodnutie príslušného orgánu.

11. Zmluvné strany sú povinné v súlade s Nariadením GDPR a príslušnými ustanoveniami zákona č. 18/2018 Z. z. zaviazat' svojich zamestnancov a subdodávateľov, resp. ich zamestnancov, ako oprávnené osoby, ktoré sa v rámci plnenia tejto zmluvy u zmluvných strán oboznámia s Osobnými údajmi, povinnosťou spracúvať Osobné údaje v rozsahu poučenia a povinnosťou mlčanlivosti a ochrany Osobných údajov podľa Nariadenia GDPR a zákona č. 18/2018 Z. z., a to aj po skončení trvania tejto zmluvy a rovnako aj po skončení ich pracovného alebo iného zmluvného vzťahu so zmluvnými stranami, resp. subdodávateľmi. Splnenie povinnosti v zmysle predchádzajúcej vety sú zmluvné strany povinné na písomnú výzvu druhej zmluvnej strany kedykoľvek hodnoverne preukázať.
12. S výnimkou postupu podľa ods. 13 tohto článku zmluvy, zmluvné strany nesmú spracúvať Osobné údaje prostredníctvom sprostredkovateľa, t. j. prostredníctvom subjektu, ktorý by Osobné údaje spracúval v mene a na základe pokynov zmluvných strán.
13. V prípade, ak je nevyhnutné, aby tretia strana (v postavení sprostredkovateľa - ďalej len „Sprostredkovateľ“) v mene zmluvnej strany a výlučne na základe jej pokynov spracúvala Osobné údaje, ktoré zmluvná strana spracúva ako prevádzkovateľ v zmysle ustanovenia článku 4 ods. 7 Nariadenia GDPR a ktoré boli zmluvnej strane poskytnuté druhou zmluvnou stranou na základe tejto zmluvy, zmluvná strana sa zaväzuje zabezpečiť, aby Sprostredkovateľ tieto Osobné údaje spracúval výlučne za podmienok stanovených legislatívou platnou a účinnou na území Slovenskej republiky upravujúcou oblasť ochrany osobných údajov (ďalej len „Legislatíva“) a na základe osobitného právneho titulu, ktorým bude zmluva o poverení sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov, uzatvorená medzi zmluvnou stranou a Sprostredkovateľom na základe ustanovenia článku 28 ods. 3 Nariadenia GDPR (ďalej len „Zmluva o poverení“), a to ešte pred tým, ako Sprostredkovateľ začne spracúvať Osobné údaje v mene zmluvnej strany. Zmluvná strana v Zmluve o poverení stanoví predovšetkým zoznam a rozsah Osobných údajov, ktoré bude Sprostredkovateľ spracúvať, právny základ a účel spracúvania Osobných údajov, kategórie dotknutých osôb, dobu spracúvania Osobných údajov, povinnosti a práva strán Zmluvy o poverení, ako aj ďalšie podmienky stanovené Legislatívou.
14. Zmluvná strana, ktorá bude postupovať podľa ods. 13 tohto článku zmluvy, informuje o svojom zámere druhú zmluvnú stranu, a to ešte pred uzatvorením Zmluvy o poverení, pričom je zároveň povinná v rámci tejto informácie poskytnúť druhej zmluvnej strane identifikačné údaje Sprostredkovateľa.
15. V prípade zániku tejto zmluvy sú zmluvné strany povinné Osobné údaje odstrániť zo svojich informačných systémov do 10 pracovných dní odo dňa zániku tejto zmluvy, a to vrátane všetkých kópií a záloh týchto Osobných údajov, pokiaľ to nebude v rozpore s inými povinnosťami zmluvných strán stanovenými platnou právnou úpravou.
16. Zmluvné strany sú povinné pravidelne preverovať trvanie Účelov spracúvania Osobných údajov a po ich splnení bez zbytočného odkladu zabezpečiť výmaz Osobných údajov, pokiaľ to nebude v rozpore s inými povinnosťami zmluvných strán stanovenými platnou právnou úpravou.
17. Zmluvné strany si navzájom zodpovedajú v plnom rozsahu za škodu, ktorá im vznikne porušením alebo nesplnením povinností druhou zmluvnou stranou pri spracúvaní a ochrane Osobných údajov, vyplývajúcich z ustanovení tejto zmluvy a všeobecne záväzných právnych predpisov.
18. Ochrana Osobných údajov podľa tejto zmluvy trvá aj po ukončení zmluvného vzťahu založeného touto zmluvou a zaväzuje aj právnych nástupcov zmluvných strán. Ukončenie zmluvného vzťahu nemá vplyv na prípadný nárok na náhradu škody, ktorá zmluvnej strane vznikla porušením alebo nesplnením povinností druhou zmluvnou stranou.

19. Zmluvné strany sa zaväzujú vykonať kontrolu oprávnenosti spracúvania Osobných údajov a informácií, a to na základe písomnej žiadosti druhej zmluvnej strany, podanej listinnou formou alebo formou autorizovaného elektronického podania, prostredníctvom svojich kontrolných útvarov a o výsledku kontroly bezodkladne poskytnúť druhej zmluvnej strane relevantné informácie.
20. Ostatné podmienky spracúvania Osobných údajov sa riadia Legislatívou.

Článok VII. Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy osobitne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „Občiansky zákonník“) a inými ustanoveniami príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
2. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom financií Slovenskej republiky (ďalej len „MF SR“) podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedeným Úradom vlády Slovenskej republiky, v súlade s § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka. Zmluvné strany súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v Centrálnom registri zmlúv vedeným Úradom vlády Slovenskej republiky. Prvé zverejnenie tejto zmluvy zabezpečí požičiavateľ.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že na účely tejto zmluvy sa považuje za riadne doručenie každá zásielka, list alebo iná písomnosť zaslaná na adresu pre doručovanie príslušnej zmluvnej strany, ktorá je stanovená v zmysle ustanovenia čl. VII. ods. 4 tejto zmluvy; a to aj v prípade, keď si dotknutá zmluvná strana ako adresát odmietne prevziať poštovú alebo kuriérsku zásielku, alebo uplynie lehota na jej odber na pošte alebo u kuriéra. V takom prípade nastanú účinky doručenia dňom odmietnutia prevzatia alebo márnym uplynutím posledného dňa odbernej lehoty na pošte alebo u kuriéra. V prípade, ak je adresát neznámy, adresa nie je skutočná alebo sa z akéhokolvek iného dôvodu zásielku nepodarí doručiť adresátovi, považuje sa za doručenie dňom, kedy sa vrátila späť odosielateľovi, resp. dňom uvedenom na poštovom podacom lístku.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že zásielky, listy alebo iné písomnosti určené príslušnej zmluvnej strane sa jej doručujú na poslednú adresu, ktorú za týmto účelom oznámila druhej zmluvnej strane, a pokiaľ k takémuto oznámeniu nedôjde, tak sa jej písomnosti doručujú na jej adresu pre doručovanie uvedenú v časti tejto zmluvy označenej ako „Zmluvné strany“.
5. Ustanovenia tejto zmluvy je možné meniť na základe dohody obidvoch zmluvných strán, a to vo forme písomných dodatkov k tejto zmluve podpísaných obidvoma zmluvnými stranami.
6. Táto zmluva je vyhotovená v ôsmich (8) rovnopisoch s platnosťou originálu, z ktorých dva (2) rovnopisy obdrží vypožičiavateľ, päť (5) rovnopisov obdrží požičiavateľ a jeden (1) je určený pre MF SR za účelom schválenia tejto zmluvy.
7. Nedeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sú prílohy:
Príloha č. 1: Výpočet ročných predpokladaných prevádzkových nákladov a vyúčtovanie skutočných prevádzkových nákladov.
Príloha č. 2: Situačný náčrt umiestnenia predmetu výpožičky v budove.
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, na tejto zmluve sa dohodli dobrovoľne, prejav ich vôle bol slobodný a vážny a nebol vykonaný v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, znenie tejto zmluvy bolo pred jej podpisom

zmluvnými stranami prečítané a nakoľko doslovné znenie tejto zmluvy je v plnom súlade s prejavom zmluvných strán, zmluvné strany túto zmluvu podpísali.

V Bratislave, dňa:

V Banskej Bystrici, dňa:

požičiavateľ
Ing. Róbert PINTÉR
generálny riaditeľ SEMaI

vypožičiavateľ
Mgr. Jozef KISS, MA
prezident finančnej správy